



# 2019 공개SW 컨트리뷰톤



## 자바스크립트 튜토리얼 한글화



# ■ 프로젝트 내용

- 프로젝트명

자바스크립트 튜토리얼 한글화

- 프로젝트 분야

프로그래밍 언어(Javascript)

- 프로젝트 저장소

<https://github.com/javascript-tutorial/kojavascriptinfo>

- 활용 언어

JavaScript

- 프로젝트 난이도

하

- 참가자 모집 유형

자바스크립트 학습을 원하는 초급 개발자, 리뷰를 통해 오역을 잡아 줄 자바스크립트 중급 개발자

# ■ 프로젝트 개요

## ■ 베스트 자바스크립트 튜토리얼

- <http://javascript.info/>
- gitconnected 에서 투표를 통해 선정한 베스트 자바스크립트 튜토리얼

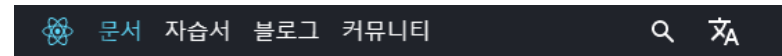
The screenshot shows the gitconnected website interface. At the top, there is a navigation bar with a logo, a 'Sign In' button, and a '+ New Post' button. Below the navigation bar, the breadcrumb path is 'Home / Coding Tutorials / JavaScript'. The main heading is 'JavaScript Tutorials, Courses, and Books' with a yellow 'JS' logo. A description follows: 'Find JavaScript tutorials submitted by developers with the best content rising to the top, voted on by the programmers that use them. Learn JavaScript online with the best JavaScript tutorials and courses.' There is a link for 'View All Categories >'. A promotional banner says 'Sign Up Now - Become a Better Developer' with a thumbs-up icon and a 'Join gitconnected' button. Below this is a social media section: 'Follow @gitconnected' with links for 'Twitter | Medium | Facebook'. A question 'How can I learn karma?' is visible. On the right side, there is a 'FILTER' dropdown. The main content area displays two tutorial entries:

- Entry 1: 'javascript.info' with a karma of 87. Title: 'The Modern JavaScript Tutorial'. Tag: 'Free'. Action: 'VIEW TUTORIAL' with an external link icon.
- Entry 2: 'freecodecamp.org' with a karma of 75. Title: 'Javascript Algorithms And Data Structures Certification'. Tags: 'Beginner', 'Free', 'Interactive Coding'. Action: 'VIEW TUTORIAL' with an external link icon.

# ■ 프로젝트 개요

## ■ 베스트 자바스크립트 튜토리얼

- React.js 공식페이지에서 추천한 자바스크립트 학습 리소스



### 🔗 JavaScript 리소스

React 문서는 Javascript 프로그래밍에 익숙한 사람을 대상으로 쓰여져 있습니다. 전문가일 필요는 없지만, React와 JavaScript를 동시에 배우기는 어렵습니다.

이 [JavaScript 개요](#)를 읽고 여러분의 Javascript 수준을 확인하는 것을 권장합니다. 30분에서 1시간 정도 걸리겠지만 React를 익히는 데에 더 자신감이 생길 것입니다.

#### 팁

JavaScript 내용이 혼동될 때마다, MDN과 javascript.info는 참고하기 좋은 웹사이트입니다. 또한, 문의를 할 수 있는 [커뮤니티 지원 포럼](#)도 있습니다.



# ■ 프로젝트 개요

## ■ 베스트 자바스크립트 튜토리얼

- 총 25개국의 언어로 번역중인 오픈소스 자바스크립트 튜토리얼의 한국어 번역에 참여
- GitHub를 이용한 버전관리를 경험(최소 2개의 remote repository를 등록해 작업)
- 컨트리뷰톤 기간 내 한국어 튜토리얼 배포 달성
- (기술) 번역의 노하우 공유

배포 완료(50% 이상 번역)	배포 전(번역 중)
영어, 러시아어, 중국어, 일본어	한국어, 터키어, 힌디어, 불어, 페르시아어(이란어), 스페인어, 그리스어, 카탈로니아어, 벵골어, 베트남어, 우즈베크어, 우크라이나어, 태국어, 신할라어(스리랑카어), 루마니아어, 포르투갈어, 폴란드어, 노르웨이어, 크메르어, 이탈리아어, 인도네시아어

# ■ 컨트리뷰톤 가이드

## ■ 코스 1. 오리엔테이션

- 프로젝트 소개
- 번역 프로세스 및 컨벤션 소개
- GitHub, Git Bash 사용법 및 기본 IDE 사용법 세미나
- 참고자료:
  - <https://github.com/javascript-tutorial/ko.javascript.info/blob/master/README.md>
  - <https://medium.com/@violetboralee/windows-사용자를-위한-git-bash-설정-ac50acb34c46>
  - <https://docs.google.com/spreadsheets/d/1fYaEI8vz26N3R2VaxrINnk9fMQ8zly4RpvjRp4jZd0Q/edit#gid=0>

## ■ 코스 2. 개발 환경 세팅

- 공개키 등록(가상 repository)
- 로컬 서버 세팅
- 개발 환경 및 세팅 시 어려웠던 점 공유
- 참고자료:
  - <https://git-scm.com/book/ko/v1/Git-서버-공개키-만들기>

# ■ 컨트리뷰톤 가이드

## ■ 코스 3. 오픈 소스 기여

- 오픈 소스 가이드 살펴보기
- (기술) 번역시 주의할 점 알아보기
- 'good first issue' 태그 붙은 이슈 해결하기
- 번역/리뷰를 원하는 article 선택하고 기여하기
- 참고자료:
  - <https://naver.github.io/OpenSourceGuide/book/>

## ■ 코스 4. 중간 점검

- 모각번(모여서 각자 번역) 오프라인 모임 참여하기
- 번역시 어려웠던 점 공유
- 자바스크립트 학습 노하우 공유
- 프로젝트 중간 점검

## ■ 코스 n. 번역 진행 및 나만의 프로젝트 시작하기

- 번역 진행
- 기여 가능한 프로젝트 찾기
  - 후보 저장소 소개

## ■ 운영방안

### ■ 온/오프라인 병행하여 자유롭게 기여

- 오프라인
  - 공개SW개발자 센터 오피스(서울 선릉역)
- 온라인
  - 카카오톡 채팅방 참여(현재 운영중)
  - 구글 드라이브 대시보드
    - <https://docs.google.com/spreadsheets/d/1fYaEI8vz26N3R2VaxrINnk9fMQ8zly4RpvjRp4jZd0Q/edit?usp=sharing>
    - 기여자의 의견 수렴하여 구글 행아웃, 줌 등으로 소통
- 서버 세팅 등과 같은 초심자의 난항이 예상되는 과정 지원을 위해 오프라인 질의 시간 확보
- 맞춤법 및 번역 관련 자료를 온라인이나 주기적인 세미나를 통해 수시로 공유
- 오프라인 필수 참여 코스(코스4)는 가능한 시간과 상세한 장소를 별도로 공지하여 진행



# ■ 멘토 소개



- 성명 : 이보라
- 소속/직급 : 공개SW개발자센터/전담개발자

## 약 력

공개SW개발자센터 전담개발자(현)

데이터스트림즈 프론트엔드 개발자(전)

모스인큐브 프론트엔드 개발자(전)

바이올렛레볼루션 대표(전)

한국여성과학기술인지원센터 소셜콘텐츠에디터(전)

시스템 바이오 정보의학 국가핵심 연구센터 연구원(전)

## 커뮤니티 활동

Women Who Code Seoul

Raspberry Pi Translation

글쓰는 또라이



감사합니다